



УДК 372.881.111.1

М.А. Аконова, Н.В. Попова

ИННОВАЦИОННЫЕ АСПЕКТЫ СОДЕРЖАНИЯ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В СОВРЕМЕННОМ ВУЗЕ (ПРОЕКТ IELTS)

М.А. Аконова, N.V. Popova

INNOVATIONAL ASPECTS OF FOREIGN LANGUAGE TEACHING CONTENT IN MODERN UNIVERSITY (PROJECT IELTS)

Рассматривается важная роль института прикладной лингвистики (ИПЛ) СПбГПУ в изменении и углублении содержания обучения иностранному языку на современном этапе. Анализируются возможности подготовки к международному экзамену IELTS в бакалавриате. Предлагается увеличить общее количество часов иностранного языка и распределить их по трем дисциплинам, реализуемым за счет федерального, вузовского и факультативного компонентов учебного плана. ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК. БАКАЛАВРИАТ. ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА. МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКЗАМЕН IELTS. ПРОГРАММА. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ОБЪЕМА ДИСЦИПЛИНЫ.

Important role of the Institute of Applied Linguistics (IAL) formed in St.Petersburg State Polytechnical University (SPSPU) in changing and deepening the contents of modern foreign language teaching is considered. Possibilities of bachelor training for international IELTS examination are analyzed. The foreign language workload is proposed to be increased and distributed in three disciplines realized as Federal, institutional and elective curriculum components.

FOREIGN LANGUAGE. BACHELOR CURRICULUM. APPLIED LINGUISTICS. INTERNATIONAL EXAMINATION IELTS. SYLLABUS. DISCIPLINE VOLUME DISTRIBUTION.

Содержание обучения — это одна из важнейших категорий теории обучения иностранному языку (ИЯ), отражающая предметный и процессуальный аспекты. Если первый аспект соотносится с разнообразными знаниями обучающихся об окружающем мире или о своей профессии, то второй, процессуальный аспект включает умения и навыки использования приобретаемых знаний с целью осуществления устной и/или письменной коммуникации [3]. Являясь динамической, а не статичной категорией, содержание обучения может варьироваться в зависимости от стоящих перед обществом задач, определяемых концепциями развития образования, федеральными и самостоятельными стандартами университетов. В связи с повсеместным введением бакалавриата и магистратуры необходимо рассмотреть содержание обучения иностранному языку на первой, наиболее массовой, ступени высшего образования в контексте су-

ществующих возможностей развития академической и профессиональной мобильности.

Подготовка бакалавров на современном этапе развития науки и высшей школы — это чрезвычайно сложный процесс, требующий пристального внимания организаторов образования. Обучение в бакалавриате должно фактически обеспечить широкую базу для будущей специализации в магистратуре и перехода к профессиональной деятельности. Поскольку в настоящее время наблюдается усиление международных контактов во всех сферах жизни, то специалисты с высоким уровнем иноязычной коммуникативной компетенции становятся все более востребованными. Рассматривая важность владения иностранным языком, мы прежде всего имеем в виду английский, который, как язык высокой плотности, уже превратился в глобальный язык межнационального общения [6]. На нем выходит более 90 % всех научных публикаций, на нем

представлено максимальное количество электронных ресурсов интернета.

Являясь национальным исследовательским университетом, Санкт-Петербургский государственный политехнический университет (СПбГПУ) имеет возможность разрабатывать самостоятельные образовательные стандарты. Разработаны принципы проектирования педагогической концепции, закладываемой в их основу, методики формирования учебно-программной документации при работе по образовательным стандартам, которые самостоятельно разрабатываются вузом в условиях функционирования двухуровневой системы высшего профессионального образования. Переход на работу по образовательным стандартам вуза (ОСВ) создает дополнительные возможности для всего педагогического коллектива Политехнического университета по внедрению инновационных педагогических технологий, а соответственно, появляются предпосылки к достижению нового уровня качества подготовки выпускника. Не противореча ФГОС, ОСВ позволяют обосновать инновационные аспекты содержания обучения различным дисциплинам, в частности ИЯ, на современном этапе.

Образованный в СПбГПУ институт прикладной лингвистики (ИПЛ) имеет все необходимые ресурсы и средства реализовать намеченные изменения и углубить содержание обучения ИЯ. Роль прикладной лингвистики [1] поистине огромна и заключается в том, чтобы обеспечить решение многообразных специфических проблем, требующих использования языка. Цель прикладной лингвистики — применение результатов научных исследований и открытий лингвистики и смежных наук для решения практических вопросов, связанных с использованием языка, и это подчеркивает междисциплинарную сущность прикладной лингвистики. Область исследования прикладной лингвистики охватывает язык для специальных целей, например язык и проблемы коммуникации в научно-технической сфере, общенаучный язык, языковую политику и языковое планирование и многие другие.

Иначе говоря, исследовательское пространство, покрываемое понятием «прикладная лингвистика», чрезвычайно широко. Оно включает в себя любые практические задачи, требующие

лингвистических знаний, начиная с обучения родному и иностранному языку и кончая автоматизированной обработкой данных. К числу наиболее интенсивно развивающихся областей прикладной лингвистики относятся: методика преподавания родного и иностранного языков, а также преподавание иностранного языка для специальных целей (бизнес-язык, язык для научных целей, язык для сдачи международного экзамена при необходимости учебы или работы за рубежом и т. д.); межкультурная коммуникация; лингводидактика; теория перевода; терминоведение; стилистика; психолингвистика; лексикография; теория искусственных языков; прикладная риторика; теория массовой коммуникации; текстология, нормирование языка и языковое планирование; корпусная лингвистика; автоматическая обработка речевой информации в письменной или устной форме; вопросы тестирования; билингвизм; анализ дискурса; вопросы языковой политики и планирования; автоматическая обработка речевой информации и т. д.

Таким образом, прикладная лингвистика — это область знаний, требующая использования языка как основного инструмента деятельности для решения разнообразных задач прикладного характера, в том числе и в технических областях. Это также проблемы, связанные с исследованием роли родного языка и культуры в обучении иностранных студентов, относящихся к различным культурным традициям. Сегодня существует весьма разветвленная сеть ассоциаций специалистов по прикладной лингвистике, которые ставят своей задачей популяризацию идеи о необходимости изучения иностранных языков и культур, а также оказание помощи людям в достижении ими образовательных, социальных и карьерных целей за счет умения эффективно общаться. Эта задача требует проведения исследований, разработки практических материалов для подготовки специалистов, способных помочь людям в решении вышеперечисленных проблем.

Исходя из новой концепции иноязычного образования, отвечающей вызовам нашего времени, в программу по ИЯ, помимо общего и профессиональноориентированного аспектов, решено включить изучение форматов международных экзаменов, которые обеспечивают объ-

ективную оценку владения иностранным языком студентами. Положительные результаты международных экзаменов востребованы при трудоустройстве выпускников, а также способствуют повышению академической мобильности обучающихся. Считаем, что высокие баллы по международным экзаменам, в которых тестируются все виды речевой деятельности (чтение, аудирование, говорение и письмо), — более показательные критерии знания иностранного языка, чем, например, защиты бакалаврских квалификационных работ на иностранном языке.

В связи с достаточно большим количеством международных экзаменов необходимо обосновать выбор формата тестирования по английскому языку. Представляется, что формат IELTS (International English Language Testing System) наиболее оптимален по следующим причинам:

IELTS — международная система тестирования по британскому варианту английского языка для определения навыков владения теми, кто собирается обучаться или проходить практику в англоязычной среде; она позволяет определить уровень владения английским языком у людей, для которых английский не является родным. IELTS принимается в более чем 120 странах мира и на сегодня является одним из самых распространенных и востребованных экзаменов по английскому языку;

IELTS — диагностический экзамен. Это значит, что его нельзя «завалить» и оценку 0 можно получить только в случае отсутствия на экзамене. В любом другом случае студент получает сертификат с баллами от 1 до 9. Как правило, для учебы в вузах требуется получить 7–7,5 баллов. Получение студентами 4 баллов и выше будет соответствовать оценке 5;

с учетом перспективы обучения на иностранном языке студентов неязыковых направлений целесообразно выбирать академический, а не общий вариант экзамена IELTS. Текстовые материалы для экзамена насыщены общетехнической и общенаучной лексикой, тестовые задания содержат графики, схемы, таблицы, что нам представляется весьма релевантным для указанного контингента обучающихся.

Поскольку результат теста действителен в течение двух лет с момента получения, целесообразно проводить его в конце четвертого года обучения в вузе. При условии создания студенческих

групп численностью не более 15 человек и соблюдения указанной нормы часов на выполнение экзамена IELTS должна быть успешной. Литература по подготовке программы обучения для академического варианта международного экзамена IELTS общедоступна для трех уровней обучения ИЯ [9–11 и др.].

Дополнительным залогом успешности данного направления языковой подготовки является высокая квалификация преподавательского состава ИПЛ, который уже насчитывает 15 экспертов по международным экзаменам, в частности по IELTS. Право проведения преподавателями экспертизы результатов IELTS подтверждается соответствующими сертификатами. Количество преподавателей-экспертов будет непрерывно расти, поскольку у института прикладной лингвистики налажены связи с городским центром международного тестирования.

Сдача международного экзамена IELTS может быть организована в СПбГПУ при бесплатном диагностическом тестировании на первом курсе. Предъявление результатов экзамена IELTS будет обязательным только для студентов, желающих получить оценку «5» по английскому языку, в то время как для всех остальных студентов сдача экзамена IELTS будет добровольной. Однако в связи с популярностью данного экзамена в студенческой среде у нас есть все основания предположить, что его будут сдавать и слабые, но очень мотивированные студенты. Для повышения своего уровня знаний эти студенты смогут пройти дополнительный курс подготовки в лингвистическом центре СПбГПУ.

Международный экзамен IELTS четко коррелирует со шкалой Совета Европы по иностранному языку, что показано в табл. 1.

Как видно из этой таблицы, итоговые оценки по английскому языку могут выставляться исходя из результатов сданного международного экзамена. Нужно отметить, что существуют также таблицы перевода результатов IELTS в экзаменационные баллы международных экзаменов TOEFL, FCE, CAE, что весьма удобно при изменении жизненных планов обучающихся.

С учетом существующих учебных планов по ФГОС неязыковых направлений подготовки бакалавров нужно иметь в виду, что необходимая

Таблица 1

**Корреляция баллов, выставяемых
в системе международного тестирования IELTS, и уровней Совета Европы**

Шкала уровней владения ИЯ, принятая Советом Европы	Баллы IELTS	Оценки экзамена по английскому языку в СПбГПУ
A1	1,5–3,0	3
A2	3,5–4,0	4
B1	4,5–5,0	4
B2	5,5–6,0	5
C1	6,5–7,0	5
C2	7,5–9,0	5

для подготовки к международному экзамену повышенная норма часов на аудиторную и самостоятельную работу по иностранному языку как единой дисциплине для многих институтов может оказаться неосуществимой. В связи с этим нужно тщательно продумать возможности распределения языковой нагрузки исходя из параметров учебных программ и усредненного ФГОС по техническому направлению подготовки [4, 7, 8].

Для того чтобы неязыковые направления подготовки бакалавров имели больше возможностей размещения в своих рабочих учебных планах повышенной нормы часов по иностранному языку, рекомендуется разделить весь курс ИЯ на три части, которые станут отдельными дисциплинами и могут иметь следующие названия:

1. Базовый курс ИЯ.
2. Профессиональноориентированный ИЯ.
3. Подготовка к международному экзамену по ИЯ.

Если «Базовый курс иностранного языка» может реализовываться как дисциплина федерального компонента за счет базовой части Б.1 ФГОС, то остальные две дисциплины могут быть включены в учебный план неязыкового направления как дисциплины регионального (вузовского) компонента по выбору студентов или как факультатив. Нам представляется, что предлагаемое нами деление дисциплины «Иностранный язык» на три части, реализуемые за счет разных составляющих учебного плана направления вузовской подготовки, позволит кафедрам творчески подходить к организации обучения бакалавров иностранному языку. Ниже приводятся табл. 2–4, в которых показано примерное

распределение учебной нагрузки по трем дисциплинам иностранного языка в бакалавриате.

Оценивая полученные нами результаты распределения объема трех учебных дисциплин на базе английского языка в учебных планах неязыковых направлений подготовки, мы считаем возможным осуществить проект IELTS при реализации обучения за счет учебных часов федерального, вузовского и факультативного компонентов. Задания в формате международного экзамена будут при этом дополнять базовый и профессиональноориентированный курсы ИЯ и превалировать в факультативной дисциплине. Гибкий подход выпускающих кафедр к данному вопросу позволит нам объединить усилия для подготовки бакалавров, готовых к дальнейшему обучению на английском языке и работе в международных проектах.

Расширение и углубление программы обучения ИЯ за счет введения в нее инновационного содержания, отвечающего духу времени, позволит преподавателям ИЯ внести определенную лепту в создаваемую педагогическую концепцию деятельности Политехнического университета. Усиление гуманитарной составляющей в содержании обучения студентов-политехников [2] будет отражено в инновационной учебно-программной документации, которую еще предстоит создать. Именно гуманитарная составляющая вузовского образования может способствовать переходу нашего вуза на инновационные технологии педагогической деятельности, которые, к сожалению, не получили освещения в Программе развития ГОУ ВПО «Санкт-Петербургский государственный политехнический университет» на 2010–2019 годы.

Таблица 2

Распределение объема учебной дисциплины «Базовый курс иностранного языка» по видам учебных занятий и формы контроля для очной формы обучения

Виды учебной работы	Трудоемкость по семестрам и видам учебной работы						Итого, а. ч.
	1 семестр		2 семестр		3 семестр		
	а. ч./нед	а. ч./сем	а. ч./нед	а. ч./сем	а. ч./нед	а. ч./сем	
Практические занятия:	2	36	2	36	6	108	180
в том числе аудиторные занятия в интерактивной форме	—	18	—	18	—	54	90
Самостоятельная работа:	—	18	—	18	—	54	90
в том числе творческая проблемноориентированная самостоятельная работа	—	10	—	10	—	30	50
Зачеты	+		+		+		
Общая трудоемкость освоения дисциплины:							
в академических часах (а. ч.)							270
в зачетных единицах:							7,5

а. ч. — академический час

Таблица 3

Распределение объема учебной дисциплины «Профессионально-ориентированный ИЯ» по видам учебных занятий и формы контроля для очной формы обучения

Виды учебной работы	Трудоемкость по семестрам				Итого, а. ч.
	4 семестр		5 семестр		
	а. ч./нед	а. ч./сем	а. ч./нед	а. ч./сем	
Практические занятия, семинары:	6	108	6	108	216
в том числе аудиторные занятия в интерактивной форме	—	54	—	54	108
Самостоятельная работа:	—	54	—	54	108
в том числе творческая проблемноориентированная самостоятельная работа	—	20	—	20	40
Экзамены (подготовка во время сессии, сдача)	—	—	—	36	36
Общая трудоемкость освоения дисциплины:					
в академических часах					360
в зачетных единицах					10

Таблица 4

Распределение объема учебной дисциплины «Подготовка к международному экзамену по ИЯ» по видам учебных занятий и формы контроля для очной формы обучения

Виды учебной работы	Трудоемкость по семестрам						Итого а. ч.
	6 семестр		7 семестр		8 семестр		
	а. ч./нед	а. ч./сем	а. ч./нед	а. ч./сем	а. ч./нед	а. ч./сем	
Практические занятия:	6	108	4	72	4	72	252
в том числе аудиторные занятия в интерактивной форме	—	54	—	36	—	36	126
Самостоятельная работа:	—	54	—	36	—	36	126
в том числе творческая проблемноориентированная самостоятельная работа	—	30	—	20	—	20	70
Экзамены (подготовка во время сессии, сдача)	—	—	—	—	—	36	36
Общая трудоемкость освоения дисциплины:							414
в академических часах							11,5
в зачетных единицах							

Таблица 5

Сводные данные по распределению объема трех учебных дисциплин на базе иностранного языка по видам учебных занятий и формы контроля для очной формы обучения

Виды занятий и формы контроля	Объем по семестрам							
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII
Практические занятия, час.	36	36	108	108	108	108	72	72
Самостоятельная работа (СР), час.	18	18	54	54	54	54	36	36
Рефераты, шт.	—	—	—	—	—	—	—	1
Контрольные работы, шт.	1	1	2	2	2	2	2	2
Зачеты, шт.	1	1	1	1	—	1	1	—
Экзамены, шт.	—	—	—	—	1	—	—	1
Общая трудоемкость дисциплины составляет 1044 часа (29 зачетных единиц)								

Программа развития СПбГПУ [5] могла бы только выиграть, если бы в ней получило отражение предлагаемое нами инновационное содержание по дисциплине гуманитарного цикла «Иностранный язык». Нас, гуманитариев, не

может не удивлять, что, несмотря на указанную в этой программе необходимость применения и распространения глобально значимых мультидисциплинарных политехнических знаний, подготовки научно-технических кадров нового

поколения, которые должны обладать компетенциями мирового уровня и быть готовыми обеспечить конкурентоспособность отечественных научных организаций и промышленных предприятий, составители программы даже не упоминают о важнейшем значении иностранного языка для осуществления поставленных целей.

Очевидно, что обозначенные в программе приоритетные направления развития СПбГПУ не могут стать значимыми на фоне мирового развития науки без стабильной и тщательно продуманной языковой поддержки наших студентов

на всех уровнях обучения в университете. Хотя предлагаемый нами путь к получению международного сертификата по IELTS достаточно долог и труден, именно этот сертификат будет свидетельствовать, что наши выпускники обладают компетенциями мирового уровня. Приобретенная ими высокоразвитая иноязычная коммуникативная компетенция сделает их по-настоящему конкурентоспособными на рынке труда, а наш вуз, таким образом, станет еще выше котироваться среди наиболее престижных университетов мира.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. **Акопова, М.А.** Прикладная лингвистика: проблемы и перспективы (XIV международный съезд по прикладной лингвистике) [Текст] / М.А. Акопова // Вопросы методики преподавания в вузе. Вып. 8.— СПб.: Изд-во Политехн. ун-та, 2005.— С. 3–8.
2. **Акопова, М.А.** Гуманитарная составляющая образовательной среды в техническом вузе [Текст]: Монография / М.А. Акопова, Н.И. Алмазова, Л.Г. Жук, Т.В. Савушкина.— СПб.: Изд-во Политехн. ун-та, 2010.— 138 с.
3. **Гальскова, Н.Д.** Теория обучения иностранным языкам : лингводидактика и методика [Текст]: учеб. пособие / Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез.— 3-е изд., стер.— М.: Academia, 2006.— 334 с.
4. «Иностранный язык» для неязыковых вузов и факультетов. Примерная программа. М., 2009. 24 с. [Электрон. ресурс] // www.tstu.ru/education/oor/doc/ppd_01.doc.— Дата обращения 01.03.2012.
5. **Программа развития** государственного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Санкт-Петербургский государственный политехнический университет» на 2010–2019 годы [Электрон. ресурс] // http://www.spbstu.ru/science/scientific_directions/. Дата обращения: 01.03.2013. 17 с.
6. **Сальникова, М.В.** Глобализация, развитие ИКТ и профессиональная подготовка переводчиков [Текст] / М.В. Сальникова // Сб.: Информационно-коммуникационные технологии в лингвистике, лингводидактике и межкультурной коммуникации.— Вып. 5 / М-во образования и науки РФ [и др.]; под ред. А.Л. Назаренко.— М.: Центр дистанц. образования: Фак. иностр. яз. и регионоведения МГУ им. М.В.Ломоносова, 2012.— С. 59–67.
7. **УМК дисциплины** «Иностранный язык (английский)» для технических факультетов [Текст] / Под ред. доц. Т.Н. Крепкой, ст. преп. Т.Н. Ивановой.— СПб.: Изд-во Политехн. ун-та, 2012.— 560 с.
8. **Федеральный государственный образовательный стандарт** высшего профессионального образования по направлению подготовки 270800 — Строительство (квалификация (степень) «Бакалавр»).— [Электрон. ресурс] // http://uap.spbstu.ru/images/stories/uap_deptedu/54.pdf. Дата обращения: 01.03.2013.
9. **Haines, S.** IELTS Masterclass [Текст] / S. Haines, P. May.— Oxford University Press, 2010.— 194 с.
10. **Jakerman, V.** New insights into IELTS [Текст] / V. Jakerman, C. MacDowell.— Cambridge university press, 2009.— 192 p.
11. Terry, M. IELTS- Practice Tests— Plus 2 [Текст] / M. Terry, J. Wilson.— Graficas Estella, 2006.— 208 p.

АКОПОВА Мария Алексеевна — доктор педагогических наук, профессор, директор института прикладной лингвистики Санкт-Петербургского государственного политехнического университета.
195251, ул. Политехническая, д. 29, Санкт-Петербург, Россия
(812) 297-03-18
lingua@mail.spbstu.ru

ПОПОВА Нина Васильевна — доктор педагогических наук, доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации Санкт-Петербургского государственного политехнического университета.
195251, ул. Политехническая, д. 29, Санкт-Петербург, Россия
(812) 297-97-84
ninavaspo@mail.ru